ERC Project

Language – Philology – Culture

Arab Cultural Semantics in Transition

University of St Andrews

Research workshop

Christian Arab Cultural Semantics

on the Eve of the Nahda

St Andrews, Scotland, 15-18 October 2017

PROGRAMME

SUNDAY, 15 October 2017

Arrival of the participants

hotel check-in

Greyfriars Hotel

129 North Street, St Andrews, KY16 9AG

http://www.greyfriarshotel-standrews.co.uk/

20:30 dinner

The Russell Hotel

26 The Scores, St Andrews KY16 9AS

http://www.russellhotelstandrews.co.uk/
MONDAY, 16 October 2017

Hotel Du Vin
Swilcan Suite
40 The Scores, St Andrews, KY16 9AS

08:30-09:00 refreshments

09:00-09:30 Welcoming address and introduction
Kirill Dmitriev and Andreas Ellwardt (University of St Andrews)

09:30-11:00 Session 1
Papers (20-30 minutes each) followed by discussions (15-25 minutes)
“The cultural references of 18th century Christian poets in Syria”
Hilary Kilpatrick (Lausanne)

“Anti-Latin polemic of the Greek-Orthodox Arabs in the 18th century:
The role of the outside Orthodox world in its development”
Konstantin Panchenko (Moscow State University)

11:00-11:30 coffee/tea break

11:30-13:00 Session 2
“Arabic texts connecting the Romanians and the Antiochian Christians:
relevance to the lexicological research.”
Ioana Feodorov (Romanian Academy, Bucharest)

“Arabic Lexicography and the Focus on Learned Societies in Syria as
Institutions (1700-1900)”
Antoine Edwards (Washington and Lee University)

13:00-14:00 lunch

14:00-15:30 Session 3
“Translators and translations in eighteenth century Syria”
Carsten Walbiner (Catholic University Eichstätt-Ingolstadt)

“Arabic translations of early modern European theological literature:
A western view of Graf GCAL 3 and 4”
Wolfgang Dickhut (Universität Hamburg)

15:30-16:00 coffee/tea break

20:00 dinner
The Doll’s House
3 Church St, St Andrews, KY16 9NN
TUESDAY, 17 October 2017

Hotel Du Vin
Swilcan Suite
40 The Scores, St Andrews, KY16 9AS

09:00-09:30 refreshments

09:30-11:00 Session 4
“Reading the Qamus: 1700-1900. Theological, Philological and Cultural Perspectives of Arabic Lexicography (Farhat, Dahdah, Shidyaq, Bustani, Shartuni)”
Christian Junge (Philipps University of Marburg)

“When quotations tell more than what is meant. Butrus al-Tīlāwî (1657-1746) at the confluence of various traditions: Latin sources, Arabic sources”
Teymour Morel (University of Geneva)

11:00-11:30 coffee/tea break

11:30-13:00 Session 5
“Mkrtič al-Kasîh ibn ‘Abdallâh al-Muḥallâ and Armenian literature in the Arabic language”
Andreas Ellwardt (University of St Andrews)

“Athanasios III Dabbâs (1647-1724), an Arab Orthodox scholar linking the Nahda with the Greek Enlightenment?”
Stefano Di Pietrantonio (École pratique des hautes études, Paris/ Université Catholique de Louvain)

13:00-14:00 lunch

14:00-15:30 Session 6
“The role of printing in modernizing the Arabic language for church services use in early 18th century: the case of Patriarch Athanasius Dabbas”
Elie Dannaoui (University of Balamand)

“The Arabic Translations of the Gospel as Received in Early 18th Century: Presentation of PAVONE-Arabic Gospel Platform”
Loay Hanna (University of Balamand)

15:30-16:00 coffee/tea break
16:00-17:00 discussion and closing remarks

20:00 conference dinner
Forgan’s
110 Market St, St Andrews, KY16 9PB

WEDNESDAY, 18 October 2017
Departure of the participants
PARTICIPANTS

Elie Dannaoui (University of Balamand)

Wolfgang Dickhut (Hamburg University)

Stefano Di Pietrantonio (École pratique des hautes études, Paris/ Université Catholique de Louvain)

Kirill Dmitriev (University of St Andrews)

Antoine Edwards (Washington and Lee University)

Andreas Ellwardt (University of St Andrews)

Ioana Feodorov (Romanian Academy, Bucharest)

Loay Hanna (University of Balamand)

Hilary Kilpatrick (Lausanne)

Christian Junge (Philipps University of Marburg)

Teymour Morel (University of Geneva)

Konstantin Panchenko (Moscow State University)

Carsten Walbiner (Catholic University Eichstätt-Ingolstadt)